

Artykuł 13

Umawiające się Strony będą popierać rozwój bezpośrednich kontaktów i współpracy między związkami zawodowymi, organizacjami młodzieżowymi i kobiecymi obu krajów.

Artykuł 14

Umawiające się Strony będą popierać współpracę między Towarzystwem Przyjaźni Polsko-Mongolskiej i Towarzystwem Przyjaźni Mongolsko-Polskiej.

Artykuł 15

W celu realizacji niniejszej Umowy będą opracowywane i podpisywane międzyrządowe okresowe plany realizacji współpracy kulturalnej i naukowej z podaniem warunków finansowych.

Na podstawie tych planów instytucje państwowe i organizacje społeczne obu Stron mogą zawierać między sobą odrębne postanowienia z zakresu swej działalności.

Artykuł 16

Traci moc Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Mongolskiej Republiki Ludowej o współpracy kulturalnej, podpisana w Warszawie, dnia 23 grudnia 1958 roku.

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 6 czerwca 1974 roku.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

Zawarte dotychczas porozumienia między instytucjami i organizacjami obu państw dotyczące współpracy kulturalnej i naukowej pozostają w mocy, o ile nie są sprzeczne z postanowieniami niniejszej Umowy.

Artykuł 17

Umowa niniejsza podlega przyjęciu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie w dniu wymiany not stwierdzających to przyjęcie.

Artykuł 18

Umowa niniejsza zawarta jest na okres dziesięciu lat. Ulega ona automatycznemu przedłużaniu na dalsze pięcioletnie okresy, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej w drodze notyfikacji na sześć miesięcy przed upływem danego okresu.

Sporządzono w Warszawie dnia 18 lutego 1974 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i mongolskim, przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej
Stefan Olszowski

Z upoważnienia Rządu
Mongolskiej Republiki
Ludowej
Łodongijn Rinczin

198

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 5 września 1974 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Mongolskiej Republiki Ludowej o współpracy kulturalnej i naukowej, podpisanej w Warszawie dnia 18 lutego 1974 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 17 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Mongolskiej Republiki Ludowej o współpracy kulturalnej i naukowej, podpisanej w War-

szawie dnia 18 lutego 1974 r., umowa ta weszła w życie dnia 25 lipca 1974 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*